

The Yokohama Specie Bank, Ltd.
CASILLA DE CORREO N.º 652
Calle Bmó. MITRE 363
BUENOS AIRES

左記
當座郵便宛名
切り取り御使用出来
ます

営業時間 自午前十時
至午後三時

郷里送金
取扱當日、為替相場より換算
の上送金手

圓貨定期預金 六月以上、五歩五厘
利息、換金當日より附入

定期預金 六月 " 四歩五厘
全 上一年 " 五歩

當座預金 利息年一歩
小口當座預金 " 四歩

横濱正金銀行

フエノスアイレス支店
バルトロメ・ミトレ街三六三

U. T. 33 Av. 0416
" " " " 4288

亜尔然丁時報

PERIODICO SEMANAL

EN JAPONÈS

Director: T. MIDZUNO

Redacción: USPALLATA 981

Buenos Aires

U. T. 23, BUEN ORDEN 7051

G. YOSHIO SINYA

REPRESENTACIONES

ESPECIALIDAD EN SEDERIAS

Galería Guemes Escritorio 457 - (Entrada San Martín)
U. T. 6290, Avenida - Interno 196
BUENOS AIRES



Matsuura Trading Co. Ltd.

IMPORTADORES

Articulos Generales del Japon

LAVALLE 341. Escritorio 107
U. T. 31, Retiro 0985

Casa principal: 52, BENTEN-DORI
YOKOHAMA

購讀料
一月 一円五十仙
三月 四円五十仙
六月 九円
一年 十八円
発行人 水野勉
発行所 亜尔然丁時報社
フエノスアイレス支店
バルトロメ街九八番
電話七〇五二(三三三三)

SEMILLAS y PLANTAS

Juan Calé y Cía.

Casa Matriz: PUEYRREDON 123

Sucursal N.º 1

Corrientes 3175

Sucursal N.º 2

Rivadavia 2429

Actualmente es la época del trasplante de árboles Frutales: etc.

HERRAMIENTAS PARA JARDINES

VIVEROS DE PLANTAS EN ITUZAINGÓ F. C. O.

Z. HORIKOSHI & Co.

Fabricantes e importadores]

SEDERIAS

CASA PRINCIPAL

28 Yamashita - cho, Yokohama
Fundada 1895

SUCURSALES:

PARIS, LONDRES, N. YORK,
CHICAGO, SIDNEY, MELBOURNE,
BRISBANE, FUKUI, KANAZAWA, OSAKA

SAN MARTIN 235

Escritorio 76

U. T. 3566, Av. BUENOS AIRES

BAZAR TOKIO de T. ARIMIDZU

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Casa Central: TRIUNVIRATO 478 al 500

U. T. 61 - Chacrita, 0127

東京雑貨店
有藤太郎
ツリウソビラト街 四七八一五〇〇



S. ANDO

IMPORTACION - EXPORTACION

770 - RIVADAVIA - 770

U. T. 37 Rivadavia 1570 ;

BUENOS AIRES

CASA MATRIZ:

OSAKA - JAPON

Casa Principal
29 Seicho Ichome
YOTSUYA - TOKIO
48 Sumiyoshicho, Sancho
YOKOHAMA, JAPON

Fujisaki & Cia.

IMPORTADORES

Buenos Aires
Calle TRUJARI 718
U. T. 37, Rivadavia 5249

Rio de Janeiro - San Pablo - Pernambuco - Brasil

BAZAR "OSAKA"

CALLE OLAVARRIA 672

U. T. 2295, (Barracas)

大坂屋 雑貨店
店主 山元 榮若
日所産品、食器、玩具、レガロ品
同胞各位には特に安儀を差上げます
本店 オラヴァリア街 六七二
支店 エルナンディアス街 九カイト内
運送部
御引越荷物共に一般貨物
運送取扱います
特向運送料の経済を本位とす

Enrique Moreira

Despachante de Aduana

Importación y Exportación

RECONQUISTA 144 Escritorio 21 y 22

Unión T. 8888, Avenida

通関手続人
エンリケ モレイラ

TIENDA y MERCERIA

C. Pellegrini 1379

U. T. 1306 (Plaza)



絹物羽二重、メリヤス、
フリンネル、サバネ、靴下、一切
大安賣
同胞諸君に最廉價提供電話
台田良平
林甚次郎
カナダサン生命保険會社
在亞里人勸誘員
其他取扱保險
林甚次郎

FABRICA DE MUEBLES DE BAMBU
DE IKUJI SAEKI

Venta al por
MAYOR
y al
Detalle



Especialidad
en Muebles
para Niños y
Vestibulos

COCHABAMBA 1300

Bs. Aires

JIRO HONDA & Hno.

Importadores de Articulos Generales del Japon

Belgrano 847 - Buenos Aires
U. T. 38-Mayo 2718

Dirección Telegráfica: HONDA Bs. As.

FARMACIA LA VICTORIA

日本人諸君に
特別大勲強
致します
パトリシオス街
一六〇〇番
葉屋

PATRICIOS 1600

TINTORERIA "BOTAFOGO"
DE T. FUNAI

TEÑIR TRAJES y VESTIDOS..... \$ 8.00
PLANCHAR TRAJES..... \$ 2.00
SOMBREROS..... \$ 0.70

CONSULTAR PRECIOS EN LA MISMA
SALÓN DE ESPERA

ENTRE RIOS 215 -- U. T. 38 Mayo 7740

帽子洋服クリーニング。
最新のシステムに依り最も
迅速廉價に仕上り出来ます
ボタフォーゴ
市内セントレリオ街二五
電話マール七七四〇番
府内哲夫

"AU PETIT DUC"
SASTRERIA DE MEDIDA FINA

(ATENDIDA POR SUS PROPIOS DUEÑOS)
NUMEROSOS CLIENTES JAPONESES
SE VISTEN EN NUESTRA CASA

CAMARA & CALVO

SARMIENTO 1073 U. T. 5509 Riv. Bs. Aires

弊店は
専ら高等
の仕立てに從
事し多年
日本人紳士方
の御用命を承
つて居ります
弊店の特色
は仕立に店主
自ら手を下し
直段も相當
低廉である上
に月賦支拂の
方法を有する
こと等であり
ます。
店主
カマラ
カルボ

高等洋服店
プティ・デュク
サルミエント街一〇七三
電話五五〇九(リバダヴィア)

内外時報

鎮海灣の惨事

十日東京より報せらるる、處に北は朝鮮の鎮海灣内に於て二百人の乗客を乗せた一渡船航行中北朝鮮の乗客収容のため沈没の難に遭つたが、湾内にありし渡船ボート等直に現場に赴き遭難者救助に努力したと共に溺死者屍体五五を引上げせしむ

サツコ及びウツンセツテ死刑

逆激主義者として米國官憲のたの押へられ数年前より裁判未決であつた伊國人サツコウツンセツテ西名は去る九日米國マサチューセツツ州クアムに於て遂に死刑の宣告を受けたる七月下旬電氣死刑に處せらるる事になった。此報道が喧傳さるや世界各地の社會主義團體労働團等より米國政府に向て抗議や抗議するもの多く現れた。同時示威運動狂人に行はれた。武市に於ても去る八日労働総組合フェデラシオン、レボナール、オブレラは所属各組合に向つて総同盟罷業を命じた。以上は労働者界に及ぼした影響の一斑を見るに足る。

長時間飛行のレコード

十四日紐育電に依れば米人飛行家ハートマンとクラレンス、ケンパーの二人は五十一時間十二分の長時間、休み無に飛行し世界のレコードを破つた。之に用いた機は單葉新機であるが、去る五月中には同機を以て紐育と巴里間の一直線飛行を試みる。

英國の婦人參政権拡張

英國首相ボールドウィン氏は同國に於ける婦人參政権を擴張して廿一歳以上の婦人五百萬人に對し選舉権を賦與する案を呈して直々に議會に提出すべしと聲明した。

上海に於る排廣東軍熱

上海市は廣東軍保守主義の頭目蔣介石の手に右領されて以

以來同地に於ける過激思想がこれら労働者界の反感を起し、十三日六萬の労働者は總同盟罷業を開始し蔣介石を排斥せんとする旺盛ぶり。廣東軍保守派なる国民党は十六日南京に於て大會を開き急進派と全く關係断絶を決議するであらう。

露支國交断絶か

露都モスクより傳へらるる、處によればモスコ政府は北京の露國大使館を家宅捜査を行ひ同館吏を捕縛し北京官憲の横暴を憤り在北京露國大使チマルニコフの引上げを命じたと共に北京政府に向つて押収書類並に金品の返還を要求した。

激震メントサを

一寺院倒壊され市内の主要な建築大半亀裂を生ず傷者七十死者二

見舞ふ

一八六一年と一九〇六年に二度の大震災に遭つて殆ど全滅の被害を受けた歴史を有つてゐるメントサ市は去る十四日午前二時廿分、轟々たる地下鳴動を伴つた激烈なる地震に襲はれ政府官署の主要な建築は倒壊され、市内の主要な建築も倒壊された。

風雲西班牙南海

去る十二日以來西班牙南部諸に

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

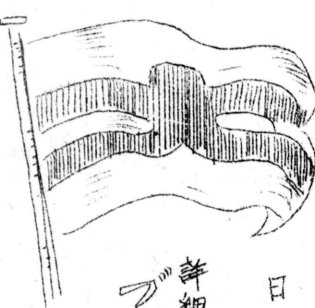
在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番

カフエ店譲る

在サルタ市咖啡東家譲り渡した。伊豆山により資本と有する御方と共營にこそ差支へられ、本細は左記へ申付トリワンビルト街ハ〇二番



大阪商船會社廣告

もんでびでた丸 四月十六日着予定 全廿九日発 五月廿八日着 六月十日発 横濱着八月十九日

日亞間唯一政府 命令定期船

詳細ハ左記へ フエスアイレス支店 申付サンマル街四一八 電話二八二五(レライ)

Sadao Hattori Importador de art. Cepilleria. 07. 62-8218 mitre. Calle Liniers NR. 649

時報雜信

新らしい確かか 頼母子講が

ボツ

資金を持たぬ人が無算算段で起業したのが現在の様々不安と弊害の伴った頼母子講の盛衰となり之に高利貸が乗ずる所と云つて人々を驚かすものに入する事がある様にして見れば此處に高利貸と頼母子講は相協して押入事業界(特に不知老舎)を占領せしめて終に高利貸は巨利を得る水の出るに及んで頼母子講は破産せしめられて高利貸の横暴と講の弊害を難せしむる至つた事は世間衆知のことであるが最近従来の組織形式を破つて確かに諸員間の利益と云ふ様も講がボツと新らしく出来たことは昔言はし。

邦人選轉手業者間の

良かららぬ空気が

今にして一新せざれば

日本人選轉手と言ふは二三年前迄は内外人の間と非常に気受が良かったのだが最近では外人(殊に外人の姉妹)も自ら選轉手を見る様になつて来た事は洵に嘆はしき事である。此水には無論いふまでもないがそのうちが續く不況が深まることになり最大の原因であらう。更此不況に際

皇太后陛下御順調

侍従長其他任命

皇太后陛下御順調に渡りし。侍従長其他任命。侍従長東宮大輔に河合政久氏を任命す。

陸軍與動之發表

陸軍與動之發表。陸軍大臣大將森岡守成。補参謀次長 中将南 次郎。補第六師團長 中將松井兵三郎。補陸軍大學校長 中將林 鏡十郎。

開票當夜の同意

開票當夜の同意。開票當夜の同意。開票當夜の同意。開票當夜の同意。

三好博士が首席代表

三好博士が首席代表。三好博士が首席代表。三好博士が首席代表。三好博士が首席代表。

アマモンセン未朝

アマモンセン未朝。アマモンセン未朝。アマモンセン未朝。アマモンセン未朝。

法澤子爵が調訂

法澤子爵が調訂。法澤子爵が調訂。法澤子爵が調訂。法澤子爵が調訂。

大森男と荒井氏

大森男と荒井氏。大森男と荒井氏。大森男と荒井氏。大森男と荒井氏。

三國會議に参加

ア國と通商條約

ア國と通商條約。ア國と通商條約。ア國と通商條約。ア國と通商條約。

鶴見等横浜に合併

鶴見等横浜に合併。鶴見等横浜に合併。鶴見等横浜に合併。鶴見等横浜に合併。

本年度表作不良

本年度表作不良。本年度表作不良。本年度表作不良。本年度表作不良。

霧身丸手掛ふし

霧身丸手掛ふし。霧身丸手掛ふし。霧身丸手掛ふし。霧身丸手掛ふし。

同志社附屬全焼

同志社附屬全焼。同志社附屬全焼。同志社附屬全焼。同志社附屬全焼。

新議院は六に完成

新議院は六に完成。新議院は六に完成。新議院は六に完成。新議院は六に完成。

六月に金輪解禁

六月に金輪解禁。六月に金輪解禁。六月に金輪解禁。六月に金輪解禁。

一流社債を編入

一流社債を編入。一流社債を編入。一流社債を編入。一流社債を編入。

床次若槻の會見

床次若槻の會見。床次若槻の會見。床次若槻の會見。床次若槻の會見。

人事往來

山田商店の兼松敏郎氏

山田商店の兼松敏郎氏。山田商店の兼松敏郎氏。山田商店の兼松敏郎氏。山田商店の兼松敏郎氏。

清水泰三郎氏夫妻の歸亞

清水泰三郎氏夫妻の歸亞。清水泰三郎氏夫妻の歸亞。清水泰三郎氏夫妻の歸亞。清水泰三郎氏夫妻の歸亞。

商船センタービデオ丸は本日入

商船センタービデオ丸は本日入。商船センタービデオ丸は本日入。商船センタービデオ丸は本日入。商船センタービデオ丸は本日入。

Advertisement for a clinic or pharmacy, listing various ailments like '呼吸器病' (respiratory disease), '婦人病' (women's diseases), and '偉効あり' (great efficacy). Includes a signature '杉本清太郎' and address '市田タカワ街'.

先驅の人々

大垣俊夫氏

鹿兒島市出身 明治十七年九月生

隠れたる先驅者

あり身に學ありて尚且傲らざる高
ぶらず自ら消え行く名を求めず
定まりなき地位を貪らず権勢に煩
びず只管自己の専断に目醒めて
独立独行以て自己の運命を自己の
努力にて開拓せんがために不測の勤
勞を怠らず而も興へられし境地
に幸福と感謝とを見出して、ま
やかに人生の曠野を横切つて行
く歩みを是れは洵に若しみ悲し
みの充ちたる路である。

左には義理も人情も打捨て、顧
みず人を傷り人を倒して己の
たのせんとする人が多し。学あり人
高ぶるに勞働を厭ひ學あり人
ひかみて身を憚りて云ふ悲し
べさ状態が在外生活者の實際で
ある。此地で所謂知識者なる
人の一人がりの高説先覺者なる
人の名論と飽いた秘は不吉実行
の人隠れたる先驅の人を、捨て
ば舞ひに舞ひたる、貴、休職と
ハ格とを有つた人は、あらうかと、
かと思ひが、結介せんとする大垣俊
夫氏を見出さしめてゐる。

五月末の廿九日の宵は初秋の涼
空と澄んだ大光とに包まれて何となく
物思はしく、隠れたる先驅の人と諷か
に結ぶには、誠にはさし、夜であつた。
喧嘩の五月、街から来た自働車
が、歩道の隅に、九時過ぎ、静
かに、この角の、に、止り、
ハ格とを有つた人は、あらうかと、
かと思ひが、結介せんとする大垣俊
夫氏を見出さしめてゐる。

語学研究のため英國に

明治維新当時幾多の國士を輩出
せしめた薩州鹿兒島の有徳の家
に生れた一人の子は、次第に成長し
南國の人情の多岐多岐の血を
りせながら、今の第七高等学校の
身なる島津公の博士館に於て、
才氣を示して居た人こそ、今、英國に在
る大垣俊夫であつた。其頃既に
海外の遠く、國に懷れて居たが、
十七日、博士館卒業後、東京へ早
大豫科に入り、五年、して法科を卒
業した。時に日露大戦に凱旋して、
國威が、傾に中外に輝き渡つた頃
で、この心中には、海外で躍る、
難く、現京都同志社大學校長
海老名正師に、隨つて、北米に渡
らんとして、其の意を果さず、三十八年
四月、東都に、横濱、愛と、咲き乱れ
る、英國船に、便乘して、横濱港を
出帆し、單身、英國遊學の途に上
つた。時に、年、漸く、歳、己に、諸
學に、自修ある君には、まだ、見ぬ、
旅、は、林、い、よ、り、も、愉快、か、も、の、あつた
あ、この、心、は、上、に、躍、つ、た、ハ、カ、ハ、カ、ル、
の、心、は、上、に、躍、つ、た、ハ、カ、ハ、カ、ル、
の、心、は、上、に、躍、つ、た、ハ、カ、ハ、カ、ル、

目的地アマゾン河口に着いたのは一九
〇八年六月であつた。監督の任を果
した君は自由の身として行動する事
を許されたので、かねて聞き及んで居
た、西維多アメリ文化園の首位にある
ペドロ下園に去つて見た、その望み
起し、伯國は僅か、数ヶ月の帯に止
めて一九〇八年十一月、至、
来たのであつた。大倫敦の美に、
れた君に、は、五月、街の美も、
夜の夜も物の敷で、は、い、淋、い、所、
く、い、感、の、外、何物も、あつた。
末、伯國の名の生活が如何に展開
されて行つて居るかに、就ては、次号で
書く事とする。

E. Yamada
MASAJISTA Japonés
Calle Federico Lacroze 2666 Sto I.
市内 2666 米に
二六六六番 山田忠重

蔬菜園に就職希望
のこのは左記に御申出下さい
在、蔬菜園、園、
同業組合事務 石川
Burgaco J. C. S

ぼろ出し總會を観るの記 鐘五郎

日会の本口出し役員取締の観ある新... 宅の論議次第に活気を得て...

計報告に入らんとするや、新... 何時總會延期に關する...

して人を愚弄する事、よく有体人... の前に之を發表せしむる...

と言はれども誠心誠意の役員と... 一同には然しと言ふ...

かつたが後簡に、相済み会員の提案... に入ると伯國仕込らしい...

と苦言を呈し、来る可き身の... 總會志望候補より...

山骨茶話

婦人撰擇法に就て

(承前) 仙骨

読者諸君は南北戦争當時の状況と後述の活動寫真の記述が、以前如何に黒奴を虐待せしめ、分派承知の事あるべし。然れども活動寫真にも撰擇せらるる事あり。...

前者は花客の過剰に苦しみ腹食の寸暇にふくむ功九夜宿の不平を訴へ、後者は一名の未嫁娘に於て、嫌りに欠け、僅に裾帷の供物には、意欲をせしむる理由にて、所...

に會し、羨望と南部諸州の黒奴に關する待望法に及ぶ時、余は傳聞のまゝ、解散以前の出来事と語りし趣は、余が事案ありと語らざれば、余は全...

HOTEL SIERRA DE CORDOBA
Grandes Camo de dades par familia
Autos de alquiler, Camiones
Venta de planta y miel de abeja
Juan Kawabata
Unquillo, F. C. C. A.

を譲らざる可らずと云ふが、此の思當は、毛頭あらずなり。此等の諸州は建國の久きため、自然に...

日本料理
會席料理
末廣亭
パトリシオス街一九
電話五七三三(日)

Zintoreria "IRIS"
Calle S. del Estero 163
O.T.MAYO 1166 B. Aires
染物店
イリス

とちり
主人光岡たけ子
市谷コリエンテ街三五九

Discurso pronunciado por el jefe del Estado Mayor de la Marina Japonesa en ocasión de la reciente visita que hizo la Fragata Sarmiento a aquel país.

Señores: En los actual momentos nos encontramos en circunstancias tales que nos impiden demostrar en la forma que hubieramos deseado a nuestros dignos huéspedes y camaradas el efecto que nos inspiran, recibiendo oficialmente. A pesar de tales circunstancias no he querido que los representantes de la Gran República Argentina, que desde un país tan lejano han venido a honrarnos con su visita, se vayan sin recibir nuestros afectos, aun que sea en forma no oficial, y es por eso que les agradezco su concurrencia a este almuerzo. Aprovechando esta ocasión evocaré recuerdos años atrás que justifican mi agradecimiento para con los argentinos, y en especial para el actual Ministro de Marina S. Excmo. Almirante Domeg García.

Al principio de guerra ruso japonesa hace 23 años, el 5 de Enero de 1904, que por coincidencia es hoy un aniversario, la Marina Argentina nos mostró su gran cariño concediendo dos buques de guerra en Génova (Italia), el "Rivadavia" que estaba construyéndose en los Astilleros de Ansaldo, me fué entregado completamente hasta el día 8 de aquel mes por el Almirante que era entonces un capitán de Navío jefe de la Comisión Naval Argentina en Europa.

Las relaciones entre Rusia y el Japon tornábase cada día peores. El "Rivadavia" requeria algun tiempo más de dos meses para quedar en condiciones de hacerse a la mar, pero la gran cooperación del Almirante Domeg García permitió reducir ese tiempo sólo a 10 dias y en esa forma poder zarpar el buque con destino a este Imperio en momentos criticos.

Intervino el buque en numerosas acciones navales de la guerra Ruso-Japonesa.

Gran Casa de Bano
Calle Belgrano 1038
U.T. 2484 (Riv.)

浴所
中内ベルグ
一〇三八番

開店廣告
今般左記に
市業任交間
市奉帝上御
揮交御引高
揮居一男
街八四五番
高等で最
衛生的
浴所

鈴木軍令部長の
サルミエント号
歓迎の辞 (西文)

昨年日本を訪問した巨艦練習艦サルミエント号の乗組員が去月五日東京市築地の水交社に於て催された祖国海軍側主催の招待會に列した。然れども鈴木海軍令部長の朗讀した西文歓迎の辭を今日本に入ることが出来たから其全文を茲に掲載する。此の歓迎文中に見ゆる通り現海軍令部長の鈴木貫次大將は今日より昨年前日露海軍の多初

吾國より譲受けた日進春日(モレーノ)号ハバタ(ヒパ)号)運航奉費の一人として伊大尉に赴き、当時海軍大佐であった吾國現海相ドメグガルシア氏と會見し春日艦の引渡を受けられた。夫れは春日艦が日露海戦に參加し鴨綠江附近の戦闘に於て敵艦を破り官室を破壊されたと同空備けりのヒパ)が不思議にもその傍に奉祀された天照皇大神と天に破壊を免れたことである。其後仲のヒパ)は鈴木將軍の盡力によつて日本海軍より紀念のたの巨艦海軍に寄贈さるる事にあつたのだと、興味深き日進海軍の先遣隊が記されて居る。尚ほサ号司令官が同歓迎會席上の答辭に於て述べた要は以下の如くである。現在吾國海軍は東部

sa, combatiendo y en la batalla de Ya-Su un proyectil enemigo hizo explosión en la Cámara de Oficiales destruyendo todo a excepción de un piano y el Dios del Japon.

Por influencia mia, el piano de referencia fué regalado por las autoridades navales de mi país a la Marina Argentina, encontrándose se actualmente en uso de los salones de su club Naval. En cuanto a la protección divina evidenciada a esa oportunidad, habla bien a las claras de la suerte futura de ambos países: Argentina y Japon.


Recuerdo un episodio que siempre acude a mi memoria; hallándonos en Génova, el Almirante Domeg García dijo: "Solo hay en el mundo dos países Japon y Argentina que tienen como simbolo en su bandera el sol naciente". Contesté estas palabras diciendo "Es cierto, y ese sol naciente habla de la felicidad y grandeza de estas dos naciones, porque al elevarse da luz y calor a esos pueblos que sólo desean paz en el mundo".

Es cosa muy evidente que la cartera de Marina en nuestro país, está en manos de un caballero bondadoso, inteligente, simpático, pero a pesar de la distancia que nos separa y del tiempo transcurrido, me sorprendentemente no se ha borrado y es por eso que ruego al Sr. Comandante que tenga la bondad de transmitir al Sr. Ministro el reiterado agradecimiento de mi país y el mio propio. Al terminar pido que me acompañen en el brindis por la prosperidad de esa Gran República y por el buen viaje de la Fragata.

に備付けられて大切に保存せられて居る。

冬着洋装地
澤山仕入れから
何年所用余下
仰一級次見下
差、あ、ます
價格大勉強
片山洋装店
タクアリ街
五八〇(二階)
電話
マヨ 二七〇一番

日本御料理
仕出し會席
末廣亭
ハトリシオス街
十九番
かまぼこ調製
既達段、ます



Bazar "TOKIO"
DE
Nakakoji y Cia.
6839 - RIVADAVIA - 6843
U. T. 3744 FLORES

Café Tokio
カエ東京
三浦合資商店
本店 エルセーラス市
電話一九一番
支店 フニン市
電話一九八番
支店 ハルガミ市
電話一九〇番
支店 ルハン市
電話一〇〇番

BAZAR JAPONESA
DE
Iritzuki y Usui
1876 RIOJA 1876
本日雜貨店
リオハ街
一八七六
入月武
白井知則

Bazar "TOKIO"
DE
Tomari y Kishima
Cobido 2257 U. T. 2088 BELGRANO
東京雜貨店
泊貴嶋兄弟

CAFE TOKIO
DE
HOSHIDA HIROS
TUCUMAN 1099
カエ東京
星田兄弟

Sastreria "Buen Gusto"
DE EDUARDO SANCHEZ
TACUARI 1010 - Buenos Aires

フエングスト
洋服店
市内タクアリ街一〇
月賦拂ひの便法も有り外

KATSUDA y Cia.
IMPORTADOR
U. T. 38 - Mayo 2315
Calle México 1432 Buenos Aires

CAFE TOKIO
Calle CORDOBA 373
Suc. Calle CORDOBA 495
BELL VILLE
Provincia de Córdoba
山口末吉
中村米助
鶴辰馬

豆腐、肉類、海産物、
製造、販賣、
日本各種賣業、
販賣、
新屋敷商店
コロンサルアドレス
一五參二

日本めし屋
宴會兼仕出し
御承当既達
右種謹誌
澤山あります
ハラナ街五八一番

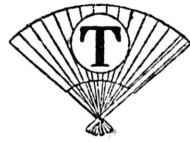
"EL TOKIO"
TINTORERIA JAPONESA a VAPOR y a SECO
DE
C. MIYAZAKI
Casa Central: CORRIENTES 2589 - U. T. 62 Mitre 1077
Sucursal: SANTA FE 2500 - U. T. 44 Juncal 5609
" LAVALLE 567 - U. T. 31 Retiro 3335
BUENOS AIRES
染色店
東京
宮崎惟光
本店 市内タクアリ街
二五八九
支店 サンタフェ街
二五〇〇
支店 ラバール街
五六七

ALMACEN Y BAZAR
DE T. NAKAGAWA
SUAREZ 1300 U. T. 0869 Barracas
アルマセン
兼バザール
中川商店
市内スワレス街一三〇〇
電話〇八六九(ハラスカス)
食料品、贈答品、台所道具
日本謹誌類直輸入、ます。

DARUMA TEI
PIEDRAS 873
U. T. 1527, Buen Orden
日本御料理
會席兼仕出し
餅、菓子、すし、やき、
まし、うどん、そば、
ぜんざい、
だるま亭
市内タクアリ街
電話五七三三
電話五七三三
出産、結婚、祝、餅、
中注、文、應、外

Almacén, Shipchandler y Bar - de José Tomisaki

良品廉價。目正確。
配達敏速。薄利多賣。
弊店は右の信條と徹底的に
實行して居りますから邦人間
にも外人間にも絶対の信用と
博し居ります。



富崎商店

ブエノスアイレス市
エレナリクス街
南五四番
電話。七三六番
(バラッカス)
電信署。トミサキ
事務所
市内マカヂヤネス街
一三三〇番

白米。雜穀。
日用食料品。
牛豚肉販賣。
船舶御用商

ESCRITORIO.
MAGALLANES 1230
U. T. 21, BARRACAS 2628

CABLE ADDRESS: "TOMISAKI" - UNIÓN TELEF 21 BARRACAS 1736
HERNANDARIAS 1544 - BUENOS AIRES

DESPENSA
"PARQUE LEZAMA"

PATRICIOS 11
U. T. 0607 B. ORDEN
BUENOS AIRES

日用食料品
邦人方へは
特に割引
致します
福田商店
パトリシオス街
十番
電話。〇六〇七。
(パチラン)

FARMACIA
CIRCULOS DE OBREROS
DE SANTA LUCIA
de PEDRO L. TARANTORA
Av. Montes de Oca 322
U. T. 5527, B. Orden

弊店は日本人會事
務所より半丁の所に在
ります。日本人各店に
特價品、藥品並に化粧
品を販賣致します。
モンテス・オカ
路。二二

"EL TOKIO"
Tintoreria Japonesa a vapor y a seco
URUGUAY 1033
U. T. 41 - Plaza 1947
SUCURSAL
SAN JOSE 469
U. T. 38 MAYO 7709

SASTRERIA
"EL TOKIO"
URUGUAY 1033
U. T. 41 PLAZA 1947
日本人方
の成ひるき
とふふ
月賦押も
應じます
信用金
券上寸法を
取ります
洋服店「東京」
殊物店「東京」と同番地
外にありませぬ

味噌 醸造
醬油 醸造
たぐいあへ他香の物
第一報次第
配達します
アウストラリア街
一〇一番
雜穀食料品商
西坂貫太

TINTORERIA
NIKKO
TUCUMAN 1136
Unión Telef. 37 - Rivadavia 3484

DR. J. P. MUNZINGER
MEDICO CIRUJANO
178 LIMA 188 U. T. 1154, Rivad.
BUENOS AIRES
独逸病院医師
日會顧問醫師
ムンシンガー

N. Y. K. Line
日本南米間、
最短航路
リオ南所及
新嘉坡經由
委細、下河向
合ハセ下サ
郵船會社
ブエノスアイレス
代理店
Lamport & Holt Ltd.
Sarmiento 433 - Buenos Aires

The Japan Bar
25 de Mayo 427 al 37
U. T. Retiro, 0675
倅店は
バタクランとコスモポリタン西劇場
の間にありまして常設の
美人音楽團は遠來者の旅情
を慰むるに充分です
ジヤパンバー
市内ベインテシノマヤ街
四二七番
新垣徳衛大城水滸
船員諸君には特に懇切丁寧な待遇也

日本式御料理
菊水
市内コロンテス街
一三三四番
月定の方には特に
中食と洋食。夕食と日本食
として差上げ外
仰下宿もいあります。